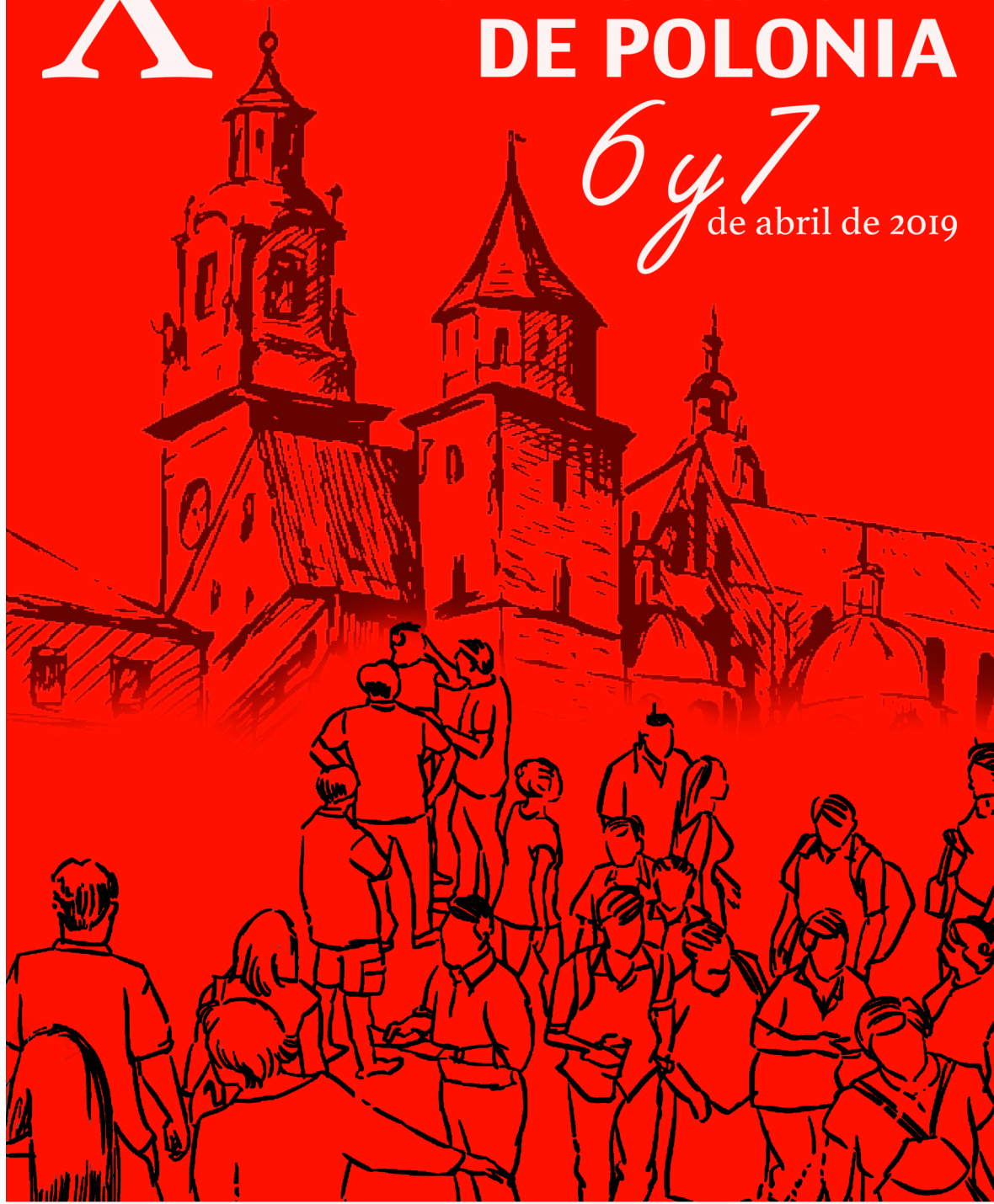


# X ENCUENTRO DE PROFESORES ELE DE POLONIA

6 y 7  
de abril de 2019



# PROGRAMA DE PONENCIAS



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN POLONIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



Junta de  
Castilla y León

Santander  
Fundacja

Mester



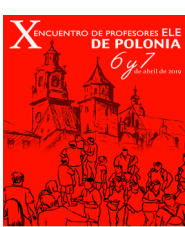
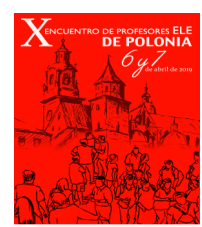
Instituto  
Cervantes  
Varsovia



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
Y FORMACIÓN PROFESIONAL





## “Desarrollo de la expresión oral en la clase de ELE”. Antonio M<sup>a</sup> López

### RESUMEN

Los textos son la unidad máxima de comunicación, elementos esenciales en una enseñanza basada en el uso de la lengua en la que el resto de unidades adquiere pleno sentido. Pero los textos no sólo son objetos que muestran la lengua en contexto, sino que pueden servir para despertar la curiosidad de nuestros estudiantes y motivarles en el proceso de aprendizaje.

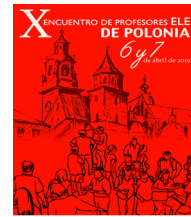
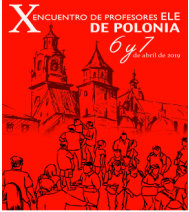
En este taller mostraremos modelos textuales para niveles básicos que invitan a nuestros estudiantes a interactuar, teniendo en cuenta aspectos tan importantes como la autenticidad. Asimismo, ofreceremos algunas actividades para sacar el máximo jugo a estos.

### BIODATA

Antonio María López González es Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Almería (2000), además de maestro especialista en lengua española e inglesa por la Universidad de Granada. Desde junio de 2017 es, además, doctor habilitado en la especialidad de lingüística española por la Universidad de Lódz. En esta universidad es profesor titular de Lingüística hispánica. Sus principales áreas de investigación son la Sociolingüística Hispánica, la Didáctica de E/LE y el Español de América.

Como docente de E/LE trabajó, de 1996 a 2000, en Frankfurt Oder (Alemania) en la Universidad Viadrina y en el Centro de Educación de Adultos de esa ciudad. Desde el año 2001, ha desarrollado su actividad docente e investigadora en Polonia. En la ciudad de Poznan ha sido lector de la AECEI y profesor asociado de ELE en la Universidad Adam Mickiewicz, y lector de ELE en la Escuela Superior de Idiomas (WSJO). En enseñanza media, ha sido además profesor de lengua y literatura de la Sección Bilingüe de Poznan (2006-2012). Desde el año 2007 su principal dedicación está en la Universidad de Lódz, donde es profesor titular de Lingüística Hispánica.

Es colaborador habitual de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia en tareas de formación de profesores. Además es ponente habitual en los talleres de formación sobre Didáctica de E/LE en los Estudios de Postgrado de Didáctica de E/LE, organizados por la Escuela Superior de Idiomas (WSJO) de Poznan.



# “Añade *vitaminas* a tu clase: textos auténticos y autentificables para el aula de ELE”.

## Sarai López

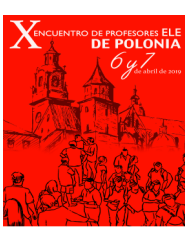
### RESUMEN

Los textos son la unidad máxima de comunicación, elementos esenciales en una enseñanza basada en el uso de la lengua en la que el resto de unidades adquiere pleno sentido. Pero los textos no solo son objetos que muestran la lengua en contexto, sino que pueden servir para despertar la curiosidad de nuestros estudiantes y motivarles en el proceso de aprendizaje.

En este taller mostraremos modelos textuales para niveles básicos que invitan a nuestros estudiantes a interactuar, teniendo en cuenta aspectos tan importantes como la autenticidad. Asimismo, ofreceremos algunas actividades para sacar el máximo jugo a estos.

### BIODATA

Sarai López es Licenciada en Filología Hispánica y ha realizado el Máster en Enseñanza del Profesorado por la Universidad de Granada. Como profesora ha enseñado ELE/L2 en Alemania, Estados Unidos y Reino Unido, trabajando en diferentes instituciones como la Universidad de Hamburgo o el Instituto Cervantes de Gibraltar; igualmente, estuvo dirigiendo su propia escuela de idiomas en España. Como formadora ha sido ponente en jornadas y congresos en Europa y América del Norte. Actualmente combina su labor como asesora pedagógica con clases de ELE online y su trabajo de investigación para el máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de ELE de la Universidad Antonio de Nebrija.



## “Descubrir, imaginar y aprender: cómo captar la atención de los niños en las primeras etapas de aprendizaje”. Fernando Tabernero

### RESUMEN

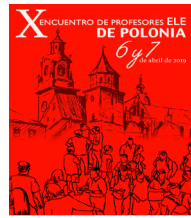
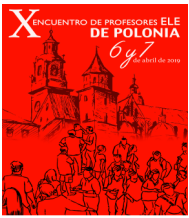
Enseñar a los más pequeños requiere cuidar una serie de factores imprescindibles para crear un entorno de aprendizaje adecuado. Elementos como las emociones, la curiosidad y el componente lúdico, entre otros, son los pilares básicos de la didáctica en estos estadios. Uno de los desafíos de este contexto de enseñanza es adaptarnos a los diferentes umbrales de atención, así como responder a las diferentes necesidades dentro de grupos con perfiles heterogéneos.

En este taller, nos centraremos en el poder de la imagen, representada en ilustraciones o historietas, como motor desencadenante de los procesos cognitivos visuales y espaciales; el apoyo corporal como herramienta de adquisición y la importancia de la relación constante entre el individuo y el grupo dentro de las tareas de aprendizaje

### BIODATA

Fernando Tabernero Estévez es Licenciado en Filología Hispánica, Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español Lengua Extranjera y Máster en edición. En España fue docente en diversas academias y en el ámbito internacional desarrolló su actividad académica en diferentes contextos educativos: escuela primaria Paul Bert, Université Bordeaux Montaigne, I.U.T. Tech. De Co, Escuela de comercio Kedge y el Instituto Cervantes de Burdeos donde, además de labor docente ejerció como miembro y presidente de tribunal de los exámenes DELE y participó en la creación e impartición de talleres para la formación de profesores.

Compaginó la docencia con la creación y la cogerencia de la librería Contraportada en Burdeos, donde organizaba actividades relacionadas con la enseñanza del español y la literatura. En el ámbito editorial trabajó como asesor didáctico de Edelsa y ha colaborado con otros grupos editoriales. Ha publicado diversos artículos sobre didáctica, es autor de materiales de ELE y tiene amplia experiencia como formador de profesores. Actualmente es Asesor Didáctico de las editoriales Edelsa y Anaya ELE



## “El(e)” humor en el aula”. Xabier Vázquez y Enrique Casal

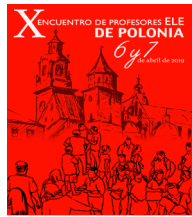
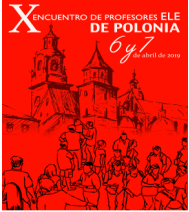
### RESUMEN

Son numerosos los estudios que ponen de manifiesto los beneficios que el humor tiene en nuestra vida diaria: en la salud, en las relaciones sociales, etc. En nuestro taller analizamos y ponemos en práctica la utilización del humor como recurso y como elemento a tener en cuenta a la hora de crear un entorno facilitador que motive al alumno. Según esto, la integración del humor en nuestra labor docente incidiría directamente en la dimensión afectiva del aprendiente ayudando a desarrollar sus capacidades intelectuales y a la integración de diversos contenidos (lingüísticos, culturales, pragmáticos, etc.).

### BIODATA

Xabier Vázquez Casanova es Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Vigo y Máster en Formación de Profesores de ELE por la Universidad de Alcalá. Profesor de español en Polonia desde el año 2010. Ha trabajado durante este tiempo en diferentes centros y niveles educativos. En la actualidad trabaja en el Liceum XXXIV Miguel de Cervantes. Particularmente interesado en las nuevas tecnologías y su aprovechamiento como herramienta de aprendizaje.

Enrique Casal Aceituno es Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid y cuenta con un Máster en Formación del Profesorado de ELE por la Universidad de Granada. Profesor en Polonia desde el año 2017, ha desempeñado la docencia de ELE en diferentes países, como España e Inglaterra. En la actualidad es profesor en los departamentos de Lengua Inglesa y Lenguas Románicas de la Universidad de Silesia. Destaca su interés por el aspecto afectivo en el aula de ELE y un enfoque gramatical cognitivo



## “Fomentar la expresión oral a través del juego”. Jorge Martín

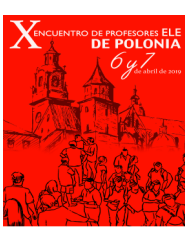
### RESUMEN

A través de este taller pretendemos introducir dos ejemplos prácticos que nos permitan sentar las bases de una exposición oral amena y sin límites. En primer lugar, el uso creativo de la imagen y sus virtudes como vehículo educativo. En la mayoría de las ocasiones, reducimos el uso de la imagen en el aula a una mera herramienta que nos permite profundizar en la descripción y el aprendizaje del léxico, olvidando muchos otros usos prácticos que nos brindan. Nada más lejos de la realidad. El poder de la imagen va mucho más allá de lo que nuestros ojos perciben, despertando la creatividad y la imaginación siempre que busquemos la captura correcta.

Por otro lado, introduciremos el concepto de “pensamiento lateral” y sus posibilidades en el aula a la hora de fomentar la producción oral.

### BIODATA

Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Salamanca. Actualmente trabaja como encargado del departamento de Relaciones Internacionales de la Academia Mester y como profesor en los cursos de formación de profesores que ofrece Mester. Es coautor y diseñador de los materiales didácticos utilizados en esta escuela.



## “¡Qué jartura la literatura”. Soraya Perianes y Xabier Vázquez

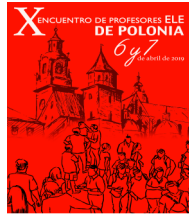
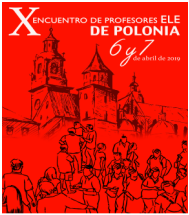
### RESUMEN

Batería de actividades lúdicas para mejorar el entendimiento y la adquisición de contenidos literarios de cierta dificultad, fomentando a su vez aspectos como la afectividad y/o el interés de los aprendientes por el material presentado .

### BIODATA

Soraya Perianes Sánchez es Licenciada en Filología Hispánica y Filología Portuguesa por la Universidad de Extremadura. Máster ELE por la UIMP-Instituto Cervantes. Ha trabajado como profesora de español y portugués en la Universidad Pedagógica de Cracovia y como profesora de español en el Instituto bilingüe Adam Mickiewicz y en el Instituto Cervantes de Cracovia, además ha colaborado ocasionalmente con la Comisión de Exámenes (OKE) de Cracovia. En cuanto a la formación de profesores, ha impartido cursos de formación centrados en el desarrollo profesional docente. Actualmente se encuentra trabajando como profesora de literatura española en la sección bilingüe del Liceo nº II Maria Konopnicka de Cracovia.

Xabier Vázquez Casanova es Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Vigo y Máster en Formación de Profesores de ELE por la Universidad de Alcalá. Profesor de español en Polonia desde el año 2010. Ha trabajado durante este tiempo en diferentes centros y niveles educativos. En la actualidad trabaja en el Liceum XXXIV Miguel de Cervantes. Particularmente interesado en las nuevas tecnologías y su aprovechamiento como herramienta de aprendizaje.



# El componente lúdico en la clase de ELE. Propuestas gramaticales”.

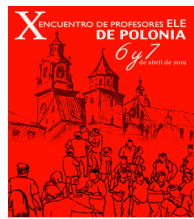
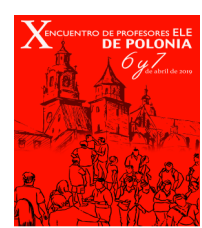
## Asunción Garrido

### RESUMEN

El objetivo final de este taller es destacar la importancia que el juego tiene en el ámbito educativo, y en concreto en la enseñanza de ELE. Podemos comprobar a través de algunas propuestas que las actividades lúdicas llevadas al aula generan un ambiente propicio para que el proceso de enseñanza aprendizaje sea ameno y al mismo tiempo efectivo. El componente lúdico en el campo del español como lengua extranjera proporciona grandes ventajas y veremos que son muchos los juegos que podemos utilizar o adaptar para practicar las diferentes destrezas.

### BIODATA

Licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Francesa por la Universidad de Salamanca (USAL). Curso superior de profesores de ELE en esta universidad. Profesora de ELE desde 1994 y formadora de profesores de ELE desde 2000 en Academia Mester y en otras instituciones. Coautora de los materiales usados en la escuela. Destacar entre sus principales líneas de investigación el análisis y creación de materiales didácticos para el aula de ELE.



## “Un paseo por el mundo que habla español”. Monserrat Aguirre Pla-Giribert.

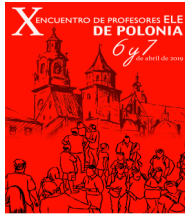
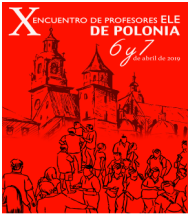
### RESUMEN

En esta ponencia realizaremos un recorrido por la presencia del español en el mundo: pasado, presente y previsiones de futuro. Veremos la evolución de esta lengua y de su enseñanza. Analizaremos la situación del español no solo en los ámbitos lingüístico, educativo y cultural sino que también veremos la presencia de esta lengua en campos como la economía, la ciencia y las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC).

### BIODATA

Licenciada en Filología, Sección: Filología Semítica (Árabe) por la Universitat de Barcelona y postgrado en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera por la misma universidad. Postgrado en Dirección de Equipos de Trabajo y en Instrumentos de Planificación y Gestión por la Universitat Oberta de Catalunya (UOC).

Desde 1986 trabaja en el Instituto Cervantes, primero en Damasco, como profesora colaboradora y posteriormente ha sido jefa de estudios en los institutos Cervantes de Casablanca, Rabat, Londres, Praga y Moscú. Desde septiembre de 2017 ocupa la jefatura de estudios del Instituto Cervantes de Varsovia.



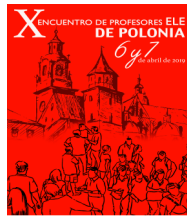
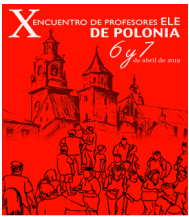
## “Introducción de elementos culturales en el nivel C”. Joan Mellado Rovira

### RESUMEN

Una vez asumido el nivel de la lengua española que se le presupone a un estudiante de nivel C, llega el momento de plantear un acercamiento transversal a los diferentes elementos de la cultura española. Múltiple y a través de distintos prismas, los diferentes elementos culturales a tratar en cada clase dependerán de la unicidad de la relación que se establezca entre los estudiantes y el docente. Por ello, se planteará la importancia de la figura del profesor para descubrir según qué terrenos de la cultura española, dependiendo de las necesidades académicas y voluntades de sus alumnos. Cultura es literatura, cine y arte, por supuesto, pero también es una constante mirada poliédrica a la actualidad del país y a su carácter uniforme, así como a los iconos que ya forman parte del imaginario colectivo estatal. Humor, sí, pero también implicación para exponer y tratar elementos culturales que normalmente quedan fuera del conocimiento del alumno medio y que, a fin de cuentas, deben servirnos para motivar una mirada crítica a partir de la práctica y la mejora del nivel lingüístico del estudiante.

### BIODATA

Licenciado en Periodismo en la URV Tarragona con diez años de experiencia en el sector de las ciencias de la información (escrita y radio). Máster en Formación de Profesorado de Secundaria Obligatoria por la VIU de Valencia y Máster en Enseñanza de Catalán como segunda lengua por la Universitat de Barcelona. Residente en Polonia desde hace casi tres años, donde trabaja como profesor en la academia privada Sin Fronteras y en la escuela primaria privada Didasko. Autor del blog [www.donpolaco.pl](http://www.donpolaco.pl)



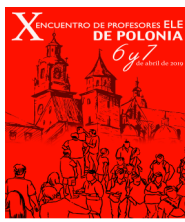
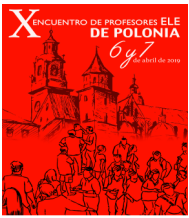
## “La cuestión cultural en la clase de ELE. Recursos publicitarios. Propuesta didáctica para la clase de conversación”. Asunción Garrido.

### RESUMEN

Los anuncios son un elemento visual y motivador que despierta la imaginación y la motivación para hablar. Al mostrar valores culturales diversos se convierten en un nexo de unión entre la lengua y la cultura y permiten tanto desarrollar habilidades comunicativas como ampliar el conocimiento de la cultura y sociedad en contextos reales. En este taller trabajaremos con algunos de estos documentos que nos permitirán practicar tanto la expresión oral como la escrita sin olvidar un repaso o afianzamiento de reglas gramaticales sin las cuales las destrezas anteriores no se desarrollarían completamente.

### BIODATA

Licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Francesa por la Universidad de Salamanca (USAL). Curso superior de profesores de ELE en esta universidad. Profesora de ELE desde 1994 y formadora de profesores de ELE desde 2000 en Academia Mester y en otras instituciones. Coautora de los materiales usados en la escuela. Hay que destacar entre sus principales líneas de investigación el análisis y creación de materiales didácticos para el aula de ELE.



## “#creativos ELE: dinamizar el libro de texto”. Elyette Rousel.

### RESUMEN

Los textos son la unidad máxima de comunicación, elementos esenciales en una enseñanza basada en el uso de la lengua en la que el resto de unidades adquiere pleno sentido. Pero los textos no sólo son objetos que muestran la lengua en contexto, sino que pueden servir para despertar la curiosidad de nuestros estudiantes y motivarles en el proceso de aprendizaje.

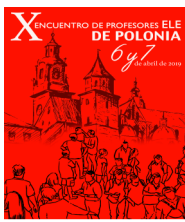
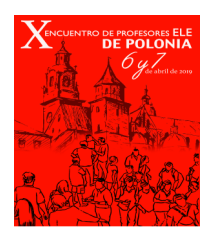
En este taller mostraremos modelos textuales para niveles básicos que invitan a nuestros estudiantes a interactuar, teniendo en cuenta aspectos tan importantes como la autenticidad. Asimismo, ofreceremos algunas actividades para sacar el máximo jugo a estos.

### BIODATA

Es Licenciada en Filología Hispánica y Máster en ELE por la Universidad de Lyon II (Francia).

Fue profesora de ELE en la Universidad de Bourg en Bresse (Francia), el Institut Pitiot de Lyon (Francia) y en diversos institutos de Lyon (Francia). También fue profesora de francés en España (Centro de idiomas de la Universidad de Salamanca, Escuela oficial de Idiomas de Salamanca, Alliance Française de Salamanca). Durante 10 años fue Directora editorial de Susaeta ediciones para sus filiales en Francia, Bélgica, Portugal y Brasil. Posteriormente trabajó en Susaeta Ediciones y en el grupo editorial Bruño. También es autora de 20 lecturas graduadas publicadas por la editorial francesa Clé International.

Desde 2007 es Directora General de la editorial enClave-ELE, editorial especializada en la enseñanza del español como lengua extranjera, donde además desempeña labores de edición de material didáctico.



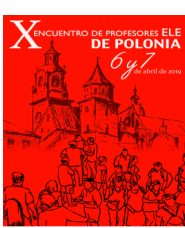
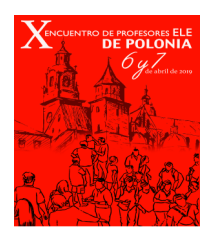
## “Las tres culturas a través de textos literarios”. Isabel Sobrín.

### RESUMEN

Se trata de un taller práctico de lectura y aprovechamiento de textos literarios dirigido a profesores de E/LE en Polonia. Seguiremos un enfoque de análisis contrastivo entre la lengua nativa y la lengua meta y a través de los fragmentos se ofrecerá un abanico de contenidos culturales con ejemplos de las tres culturas. Nos detendremos en los tópicos, los estereotipos, la apropiación cultural y los usos del lenguaje

### BIODATA

Es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Santiago de Compostela y ha realizado el Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla. Como profesora ha enseñado ELE/L2 en el para el *Ministério da Educação* de la República Portuguesa y actualmente trabaja en Polonia como profesora de Lengua Castellana y Literatura en el Programa de Secciones Bilingües del Ministerio de Educación y Formación Profesional. Como formadora ha sido ponente en jornadas y congresos en España y Europa. Es especialista en análisis contrastivo, contenidos culturales y TIC y actualmente combina su labor como investigadora y formadora de docentes, escritora y profesora.



## “Realizar, reciclar y repasar actividades creadas entre mis estudiantes y yo: un estilo de trabajo creativo en clase”. Magdalena Amtmann

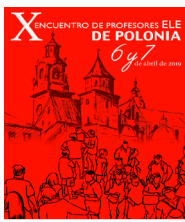
### RESUMEN

Una buena clase para mí es aquella donde los estudiantes puedan proyectar lo que son, hacer algo práctico y personalizado con la lengua y, en todo el proceso, disfrutar de lo que hacen.

Considerando esta descripción anterior buscamos presentar un estilo de trabajo donde:

- el estudiante crea una actividad o proyecto donde utiliza los contenidos lingüísticos que aprende,
- el profesor recicla esta actividad y la enriquece con otros contenidos nuevos,
- el estudiante repasa y enriquece a sus coetáneos con su trabajo lingüístico.

Durante el taller presentaremos algunos proyectos y actividades creadas por estudiantes de escuela primaria y liceum, compartiremos sobre algunas ideas para crear actividades donde se combine la gramática y el léxico con contenidos culturales, usaremos estas actividades y mostraremos algunas estrategias para implementar este estilo de trabajo.



## “La competencia literaria en el entorno ELE”. Raquel Arnau

### RESUMEN

La competencia literaria propone un enfoque cognitivo fundamentado en los conceptos de narratividad y universalidad con el fin de favorecer el aprendizaje significativo y estratégico en la enseñanza de ELE.

### BIODATA

Profesora de ELE y Literatura española. Secciones Bilingües, Liceo XXXIV Miguel de Cervantes, Varsovia. Docente e investigadora con experiencia en diversos países y niveles educativos. Licenciada en Filología Eslava y Doctora en Ciencias del Lenguaje y la Literatura por la Universidad Complutense de Madrid.

**Lugar de celebración del Encuentro:**

Mazowieckie Samorządowe  
Centrum Doskonalenia Nauczycieli (MSCDN)  
00-236 Warszawa  
ul. Świętojerska 9

<https://goo.gl/maps/CJputURXukH2>

**CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EMBAJADA DE ESPAÑA EN POLONIA**

**Biuro Radcy ds. Edukacji  
Ambasady Hiszpanii w Warszawie**

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22  
00-446 Varsovia.  
Tel.: (48) 22 626 98 11-2

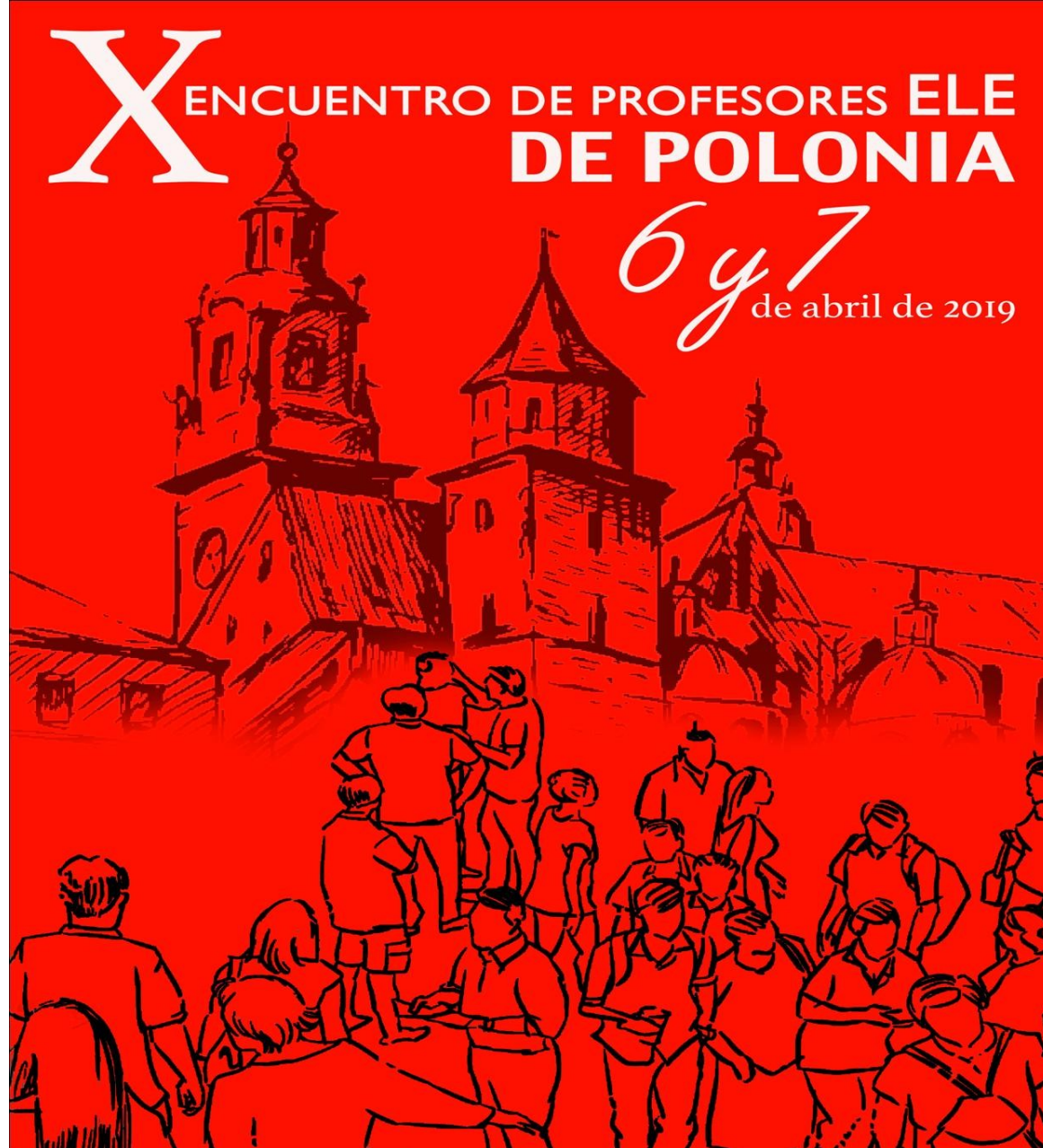
[asesoriaeducacion.pl@educacion.gob.es](mailto:asesoriaeducacion.pl@educacion.gob.es)  
<http://www.mecd.gob.es/polonia/> <https://www.facebook.com/ConsejeriaEducacionPolonia/>



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL



EMBAJADA DE ESPAÑA EN POLONIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

